

(Заповнюється для первинного переказу пенсії)

У Пенсійний фонд України
No Fundo de Pensões da Ucrânia

Надіслати не пізніше 31 грудня п. р.
Apresentar até 31 de Dezembro do ano em curso

Підтвердження про знаходження особи в живих
CONFIRMAÇÃO DE ENCONTRAR PESSOAS VIVAS

Від пенсіонера/ки України/ De aposentado / pensionista Ucrânia

(прізвище, ім'я та по батькові українською мовою/nome completo em ucraniano)

(прізвище, ім'я та по батькові португальською мовою друкованими літерами/ nome, apelido e patronímico do idioma Português em maiúsculas)

Громадянство/Cidadania _____

Номер паспорта (документа, що його замінює)/Número de passaporte (documento substituí-lo)

Документ, що підтверджує постійне проживання/ Prova de residência

Строк проживання з/Residência prazo para _____ до _____

ЗАЯВА/ DECLARAÇÃO

У зв'язку із проживанням в Португальській Республіці та у відповідності до Угоди між Україною та Португальською Республікою про соціальне забезпечення від 07.07.2009, прошу здійснювати переказ української пенсії на особистий рахунок у банку Португалії./Devido a viver em Portugal e em conformidade com o Acordo entre a Ucrânia ea República de Portugal sobre a segurança social a partir de 07.07. 2009, pedindo para transferir ucraniano pensão conta bancária pessoal de Portugal.

Адреса проживання:/Endereço de residência:

Португальською мовою, друкованими літерами/Idioma português , em maiúsculas	Українською мовою/ Em língua ucraniana

Реквізити банку (заповнюються португальською мовою, друкованими літерами):/ Detalhes bancários (preenchido em Português, em letras maiúsculas):

Назва банку/ Nome do banco:

Повна адреса банку/Address of the bank

Код банку/Roteamento

S.W.I.F.T.-код/S.W.I.F.T. - código

Номер особистого рахунку в Банку/ Conta bancária mais pessoal

Банк-кореспондент (якщо є)/Correspondente Bancário (se aplicável)

S.W.I.F.T.-код Банку-кореспондента/ SWIFT-código Correspondentes

Повідомляю, що з "____" _____ 20__ року я працюю (не працюю) – належно підкреслити./ Relatos de que o "____" _____ 20__, eu trabalho para (não funciona) - devido ao estresse.

Про всі зміни та обставини, які можуть вплинути на розмір пенсії, виплату або припинення її виплати, зобов'язуюсь своєчасно повідомити. Мене повідомлено, що у разі подання документів з неправильними відомостями, неподання відомостей про зміни, що впливають на розмір пенсії, в тому числі зміни у складі сім'ї, надміру виплачені мені суми будуть стягнуті відповідно до Закону України "Про загальнообов'язкове державне пенсійне страхування"./De todas as mudanças e circunstâncias que podem afetar a quantidade de pagamentos de pensões ou pagamentos de terminação comprometem-se a informar prontamente. Fui informado de que, no caso de documentos com informações incorretas, a omissão de informações sobre as mudanças que afetam o valor da pensão, incluindo mudanças na família, eu também pago valor será cobrado de acordo com a Lei da Ucrânia "Sobre Pensão do Estado obrigatória seguro".

" ____ " _____ 20__ року

(підпис одержувача пенсії)

" ____ " _____ Ano 20____

(Assinatura do beneficiário)

Підпис особи засвідчую

(підпис відповідальної особи)

Assinatura da pessoa certificação _____

(Assinatura do responsável)

М.П. (печатка)

MP (LS)

Пам'ятка:

"Підтвердження про знаходження особи в живих" одержувач пенсії має заповнити чітко, розбірливо, підписати власноруч і свій підпис офіційно засвідчити у дипломатичному представництві чи консульській установі України за кордоном, або нотаріальним органом, або компетентним органом (посадовою особою) іноземної держави. Належно заповнене і засвідчене **"Підтвердження про знаходження особи в живих"** одержувач пенсії повинен щорічно, не пізніше 31 грудня кожного року, надіслати до Пенсійного фонду України за адресою: 01601, Київ-14, вул. Бастіонна,9. **Якщо Ви у встановлений термін не надішлете "Підтвердження про знаходження особи в живих", ми не зможемо здійснити виплату Вашої пенсії. Щодо надання інформації стосовно реквізитів банку та номеру особистого рахунку в банку, то бажано додати банківську довідку.**

Lembrete:

"Confirmação de encontrar pessoas vivas", que o beneficiário tenha preenchido de forma legível, entre si e sua assinatura formalmente certificar na Embaixada ou Consulado da Ucrânia no exterior, ou autoridade notário ou outra autoridade competente (oficial) estado estrangeiro. Devidamente preenchida e certificada "Prova de encontrar pessoas vivas", o beneficiário deve, anualmente, o mais tardar até 31 de dezembro de cada ano, apresentar ao Fundo de Pensões da Ucrânia: 01601, Kiev-14, St.Bastionna, 9. Se você está em um tempo hábil não enviar uma "Confirmação de encontrar pessoas vivas", não seremos capazes de pagar sua pensão. Para fornecer informações sobre os detalhes do número do banco e da conta bancária, é desejável adicionar um certificado bancário.